



## ZAŁĄCZNIK 6: WZÓR UMOWY MIĘDZY BENEFICJENTEM A UCZESTNIKIEM MOBILNOŚCI PROGRAMU ERASMUS+

Numer projektu: 2023-1-PL01-KA .... -HED-.....

Umowa o dofinansowanie Erasmus+ dla uczestników mobilności  
Szkolnictwo wyższe - mobilność pracowników w celu  
prowadzenia zajęć dydaktycznych (STA) lub w celu szkolenia (STT)

Umowa nr .....

Sektor: Szkolnictwo wyższe  
Rok akademicki: 20.../20...  
Numer mobilności w programie Erasmus+:

### PREAMBUŁA

Niniejsza **umowa** zostaje zawarta **między** następującymi stronami:  
**z jednej strony,**

Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach, PL KIELCE02  
Adres: ul. Żeromskiego 5, 25-369 Kielce  
E-mail: .....

dalej zwany/-a **“Instytucją”**, reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej umowy przez  
..... prorektor do spraw kształcenia z jednej strony i

Pan/Pani .....  
Data urodzenia: .....  
Pełny adres: .....  
Telefon: .....  
E-mail: .....

|  |
|--|
| Dane rachunku bankowego, na które będzie przekazane stypendium:<br>Imię i nazwisko posiadacza rachunku bankowego (jeżeli inne niż Uczestnika):<br>.....<br>Nazwa banku: .....<br>Numer SWIFT banku: .....<br>IBAN – pełen numer rachunku: .....<br>Waluta: ..... |
|--|

dalej zwany/-a **„Uczestnikiem”** z drugiej strony.

Strony uzgodniły Warunki ogólne i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część umowy  
(zwanej dalej **„Umową”**):

Warunki ogólne

Załącznik 1 (zaznaczyć właściwe):

„Porozumienie o programie nauczania w programie Erasmus+”

„Porozumienie o programie szkolenia w programie Erasmus+”<sup>1</sup>

Załącznik 2 Kopie dokumentów poświadczających posiadanie wymaganego ubezpieczenia

<sup>1</sup> Wymiana Załącznika 1 z oryginalnymi podpisami nie jest wymagana. Podpisy elektroniczne lub skany dokumentu są dopuszczalne (w tym wymiana z wykorzystaniem *Erasmus Without Paper Network*), o ile pozwala na to prawo krajowe lub regulacje instytucjonalne.

Postanowienia zawarte w Warunkach ogólnych będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w Załącznikach.

Całkowita kwota dofinansowania obejmuje (zaznaczyć właściwe):

- Wsparcie indywidualne dla krótkoterminowej mobilności fizycznej
- Wsparcie na koszty podróży (podróż standardowa lub podróż ekologicznymi/ zrównoważonymi środkami transportu)
- Dni podróży (dodatkowe wsparcie indywidualne na dni podróży)
- Wsparcie wysokich kosztów podróży (w oparciu o koszty rzeczywiste)
- Wsparcie włączenia (w oparciu o koszty rzeczywiste) na podstawie dodatkowego wniosku do NA

Uczestnik otrzymuje (zaznaczyć właściwe):

- wsparcie finansowe z funduszy UE w ramach programu Erasmus+
- stypendium zerowe
- częściowe wsparcie finansowe z funduszy UE w ramach programu Erasmus+

## WARUNKI OGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Niniejsza Umowa określa prawa i obowiązki oraz warunki mające zastosowanie do wsparcia finansowego przyznawanego na realizację działań w zakresie mobilności w ramach programu Erasmus+.
- 1.2 Instytucja zapewni Uczestnikowi wsparcie na wyjazd w celu realizacji mobilności w programie Erasmus+.
- 1.3 Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku 1.
- 1.4 Zmiany Umowy będą uzgadniane zgodnie przez obie strony oraz sporządzane w formie pisemnego lub elektronicznego aneksu do Umowy, przesyłanego odpowiednio drogą poczty tradycyjnej lub drogą e-mailową.

### ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności rozpocznie się w dniu ..... i zakończy się w dniu .....
- 2.3 Okres objęty umową obejmuje (zaznaczyć właściwe):
  - okres fizycznej mobilności od ..... do ..... równy ..... dniom.
  - ..... finansowane dni podróży
  - komponent wirtualny od ..... do .....
- 2.4 Rzeczywiste daty rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności, w tym komponentu wirtualnego, muszą być określone w „Zaświadczeniu o pobycie” (lub oświadczeniu dołączonym do tych dokumentów).

### ARTYKUŁ 3 – WSPARCIE FINANSOWE

- 3.1 Wsparcie finansowe będzie obliczone zgodnie z zasadami finansowania zawartymi w Przewodniku po programie Erasmus+ wersja 20 ... .
- 3.2 Uczestnik otrzyma wsparcie finansowe z funduszy unijnego programu Erasmus+ na następującą liczbę dni: ..... .
- 3.3 Uczestnik może złożyć wniosek dotyczący przedłużenia okresu mobilności fizycznej w ramach limitu określonego w Przewodniku po programie Erasmus+ ... dni. Jeżeli Instytucja wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza umowa będzie aneksowana w odpowiednim zakresie.
- 3.4 Instytucja zapewni Uczestnikowi całkowite wsparcie finansowe na okres trwania mobilności oraz jeżeli dotyczy dni podróży w wysokości ..... EUR.

- 3.5 Wkład na pokrycie kosztów poniesionych w związku z podróżą lub specjalnymi potrzebami (wsparcie włączenia, wsparcie wysokich kosztów podróży, wsparcie na koszty podróży, dopłata uzupełniająca z tytułu podróży ekologicznymi/zrównoważonymi środkami transportu) będzie wyliczony w oparciu o wymagane dokumenty dostarczone przez Uczestnika.
- 3.6 Wsparcie finansowe nie może być przeznaczone na pokrycie podobnych kosztów już sfinansowanych z funduszy UE.
- 3.7 O ile nie jest naruszony artykuł 3.6 oraz Uczestnik realizuje program uzgodniony w Załączniku 1, inne źródła finansowania, w tym wynagrodzenie z tytułu realizacji praktyki, prowadzenia zajęć dydaktycznych lub z tytułu każdej innej pracy nie związanej z mobilnością, są dopuszczalne.

#### **ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI**

---

- 4.1 W przypadku mobilności (wybrać właściwe):
- wyjazdowej płatność zostanie przekazana Uczestnikowi nie później niż (w zależności od tego, co nastąpi wcześniej):
    - w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia podpisania Umowy przez obie strony
    - w dniu rozpoczęcia okresu mobilności po otrzymaniu potwierdzenia przybycia do organizacji przyjmującej.
  - przyjazdowej Uczestnik otrzyma wsparcie indywidualne i wsparcie na koszty podróży, jeśli dotyczą, w stosownym czasie po przybyciu do organizacji przyjmującej.

Płatność będzie zrealizowana w wysokości 100% kwoty określonej w artykule 3. W przypadku, gdy Uczestnik z uzasadnionych przyczyn nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez Instytucję terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna jedynie z uzasadnionych powodów.

- 4.2 Złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z mobilności w systemie *on-line EUSsurvey* będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty stypendium. Instytucja ma w przypadku mobilności wyjazdowej 45, a w przypadku mobilności przyjazdowej 20 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.

#### **ARTYKUŁ 5 – ZWROT WSPARCIA FINANSOWEGO**

---

- 5.1 Instytucja wystąpi do Uczestnika o zwrot wsparcia finansowego lub jego części, jeśli Uczestnik nie zastosuje się do warunków Umowy. Jeżeli uczestnik wypowie Umowę przed jej wygaśnięciem, zwróci kwotę już otrzymanego wsparcia finansowego, chyba że uzgodniono inaczej z Instytucją. Te ostatnie wymaga zgłoszenia przez Instytucję do akceptacji do Agencji Narodowej.

#### **ARTYKUŁ 6 – UBEZPIECZENIE**

---

- 6.1 Instytucja upewni się, że Uczestnik posiada odpowiednie ubezpieczenie poprzez zapewnienie ubezpieczenia lub poprzez uzgodnienie z instytucją przyjmującą, że ta ostatnia zapewni ubezpieczenie lub samodzielnie przez Uczestnika po zapewnieniu mu odpowiednich informacji w tym zakresie.
- 6.2 Zakres ubezpieczenia obejmuje co najmniej ubezpieczenie zdrowotne (koszty leczenia medycznego), odpowiedzialności cywilnej (obejmujące szkody spowodowane przez uczestnika w miejscu realizacji programu mobilności) i następstw nieszczęśliwych wypadków.
- 6.3 Zaleca się, aby Uczestnik posiadał ubezpieczenie od utraty lub kradzieży dokumentów, biletów podróży i bagażu oraz ubezpieczenie obejmujące koszty ewentualnych dodatkowych interwencji medycznych bądź transportu do kraju.
- 6.4 Stroną odpowiedzialną za objęcie ochroną ubezpieczeniową jest Uczestnik.
- 6.5 Przy zawieraniu niniejszej umowy Uczestnik okazał oryginały dokumentów potwierdzających posiadanie wymaganego ubezpieczenia, których kopie stanowią Załącznik 2 do umowy.

#### **ARTYKUŁ 7 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE (OLS)**

---

- 7.1 Uczestnik może przeprowadzić test językowy OLS w języku mobilności (jeśli jest dostępny) przed okresem mobilności i skorzystać z kursów językowych dostępnych na platformie OLS.

## **ARTYKUŁ 8 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z MOBILNOŚCI**

---

- 8.1. Uczestnik wypełni i złoży on-line indywidualny raport z mobilności (*on-line EUSurvey*) w terminie 30 dni kalendarzowych od dnia otrzymania zaproszenia do jego wypełnienia. Uczestnik, który nie wypełni i nie złoży indywidualnego raportu z mobilności może zostać wezwany przez Instytucję do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego wsparcia finansowego z funduszy UE w ramach programu Erasmus+.

## **ARTYKUŁ 9 - ETYKA I WARTOŚCI**

---

- 9.1 Etyka: Działanie związane z mobilnością musi być prowadzone zgodnie z najwyższymi standardami etycznymi oraz obowiązującym unijnym, międzynarodowym i krajowym prawem dotyczącym zasad etycznych.
- 9.2 Wartości: Uczestnik musi zobowiązać się i zapewnić poszanowanie podstawowych wartości UE (takich jak poszanowanie godności ludzkiej, wolności, demokracji, równości, praworządności i praw człowieka, w tym praw mniejszości).
- 9.3 Jeśli uczestnik naruszy którykolwiek z obowiązków wynikających z niniejszego artykułu, dotacja może zostać zmniejszona.

## **ARTYKUŁ 10 – OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH**

---

- 10.1 Instytucja wysyłająca przekazuje uczestnikom Informację dotyczącą prywatności odnośnie przetwarzania ich danych osobowych, zanim zostaną one wprowadzone do elektronicznych systemów zarządzania mobilnościami Erasmus+. <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>
- 10.2 Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją umowy i upowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez instytucję wysyłającą, Agencję Narodową i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE2 (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).
- 10.3 Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do instytucji wysyłającej i/lub Agencji Narodowej. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

## **ARTYKUŁ 11 – ROZWIĄZANIE UMOWY**

---

- 11.1 W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, instytucja jest uprawniona do wypowiedzenia bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.
- 11.2 W wypadku wypowiedzenia umowy przez Uczestnika z powodu „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub zdarzenia, na które uczestnik nie ma wpływu i które

---

2 Dodatkowe informacje o celu przetwarzania Pani/Pana danych osobowych, jakie dane zbieramy, kto ma do nich dostęp i jak są one chronione dostępne są pod adresem:  
<https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

nie wynikają z jego błędu lub niedbalstwa, uczestnikowi przysługuje prawo do otrzymania kwoty wsparcia finansowego odpowiadającego rzeczywistemu czasowi trwania mobilności. Wszelkie pozostałe środki muszą zostać zwrócone.

## **ARTYKUŁ 12 – KONTROLE I AUDYTY**

---

- 12.1 Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, polską Agencję Narodową lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub polską Agencję Narodową w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.

## **ARTYKUŁ 13 – ODPOWIEDZIALNOŚĆ**

---

- 13.1 Każda ze stron niniejszej umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.
- 13.2 Polska Agencja Narodowa, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, polska Agencja Narodowa lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

## **ARTYKUŁ 14 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA**

---

- 14.1 Niniejsza umowa podlega prawu polskiemu.
- 14.2 W wypadku sporu między Instytucją, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

## **PODPISY**

Za Uczestnika

.....  
imię i nazwisko

.....  
podpis

.....  
miejsowość, data

Za Instytucję  
Prorektor do spraw kształcenia

.....  
imię i nazwisko

.....  
pieczęć i podpis

.....  
miejsowość, data

**Załącznik 1**

„Porozumienie o programie nauczania w programie Erasmus+” albo  
„Porozumienie o programie szkolenia w programie Erasmus+”

PROFESOR PRAWNY  
Marcin Wroński  
KL-4-851

**PROREKTOR**

  
dr hab. inż. Barbara Gaudzik, prof. UJK